

TRANSFIGURATION OF OUR LORD



Icon of the Transfiguration of Our Lord

WEEKLY SCHEDULE OF SERVICES AND EVENTS

The Dormition Fast/Spasivka/Cnacieka

- Sat, Aug 5th: The Martyr Eusiginus**
6:30 pm: Vigil Divine Liturgy of St. John Chrysostom with Great Vespers; Intention for God's Blessings on Our Living and Deceased Parishioners. Blessing of Fruit to Take Place After the Divine Liturgy.
- Sun, Aug 6th: The 10th Sunday After Pentecost—The Feast of the Transfiguration of our Lord and Savior, Jesus Christ**
9:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Ukr.); Intention for Kyr +Walter (Paska), Prot. No. 332/2022 O. Blessing of Fruit to Take Place After the Divine Liturgy.
- Mon, Aug 7th: The Venerable Father and Martyr Domitius**
NO DIVINE SERVICES.
7:00 pm: Tryzub Association Meeting (Church Hall).
- Tue, Aug 8th: The Hierarch and Confessor Emilian**
9:00 am: Daily Matins/3rd Hour.
6:30 pm: Moleben for Ukraine; Assumption of the BVM Ukrainian Orthodox Church, Northampton, PA.
- Wed, Aug 9th: The Apostle Matthias**
9:00 am: Daily Matins/3rd Hour.
1:00-6:00 pm: Holy Ghost Noodle Sale (Pick Up at Holy Ghost Church Hall).
- Thu, Aug 10th: The Martyr and Archdeacon Lawrence**
9:00 am: Daily Matins/3rd Hour; Panachyda for Very Rev. Archpriest +Roman Galadza (3rd/9th Days).
- Fri, Aug 11th: The Martyr Euplus**
NO DIVINE SERVICES
- Sat, Aug 12th: The Martyrs Photius and Anicetus**
6:30 pm: Vigil Divine Liturgy of St. John Chrysostom with Great Vespers; Intention for God's Blessings on Our Living and Deceased Parishioners.
- Sun, Aug 13th: The 11th Sunday After Pentecost—The Feast of the Transfiguration of our Lord and Savior, Jesus Christ**
9:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Eng.); Intention for Svitlana, Viktoriya, Bart, Matthew, and Mariya, by Rev. Paul J. Makar.

PARISH ANNOUNCEMENTS:

1. REMINDER: We have coffee and cake after each Sunday Divine Liturgy; come join us for fellowship and sweets after our common prayer and offering to God!
2. St. Josaphat Tryzub Association is looking for new members to not only help with the stewardship and upkeep of our parish, but also to enjoy fellowship together as we plan to help out with sponsored activities for the parish. To join, ask any Tryzub Member or see David Kadingo. Our next meeting is this Monday, August 7th, at 7:00 pm in the Church Hall.
3. The Ukrainian Catholic/Orthodox Clergy Brotherhood of the Lehigh Valley will have their next week-

ly Moleben for Peace in Ukraine on Tuesday, August 8th at 6:30 pm at Assumption of the BVM Ukrainian Orthodox Church, Northampton, PA. All are encouraged to come and pray with us.

4. A big thank you for all who came on out to help with the cleaning of St. Josaphat Church last Tuesday, may God bless you! Our next Church cleaning day will be on Tuesday, September 12th, at 9:00 am. Mark your calendars!
5. We are now in the Dormition Fast, which runs to Tuesday, August 15th, 2023. While the fasting rules of the Archeparchy are in effect during this time (abstinence of all meat products on Fridays), we encourage all faithful to increase their prayers as well as to fast as their health and ability allows (i.e., voluntarily abstaining from all animal products on Monday, Wednesday and Friday during these two weeks). If you have any questions, please contact Father Paul.
6. SINGCON 2023 is a four day event to teach the music of our Ukrainian Catholic Church in light of our Liturgical heritage. This year, it will be held from Thursday, September 28th, to Sunday, October 1st, 2023 at St. Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church in Welland, Ontario, just across the border from Buffalo, NY. We encourage those who wish to learn more about the singing of our Church services to attend; for more information, please contact Father Paul at St. Josaphat Rectory.
7. Don't forget to bring your receipts from Redner's when you use your membership shopping there; this helps raise funds for our parish.

Please don't leave this bulletin in the pew or in the trash when you are finished. We kindly ask you share this bulletin with your loved ones. Let your family & friends know of the spiritual treasure that God has for all people here at St. Josaphat's, Bethlehem, PA!

St. Josaphat Calendar of Events – Mark Your Planners!

August 15th:	<i>Feast of the Dormition of the God-Bearer, the Blessed Virgin Mary (Holy Day of Obligation; Dormition Fast/Spasivka Ends).</i>
August 16th:	St. Josaphat Catechist Meeting (Teachers Only; Rectory Classroom)
August 17th:	St. Josaphat Pastoral Council Meeting (Members Only; Rectory Classroom)
August 20th:	<i>Theology on Tap (12:30 pm), Weyerbacher Brewery, Easton, PA</i>
August 27th:	St. Josaphat Family Picnic (10:00 am Divine Liturgy)
September 3rd:	Labor Day
September 5th-6th:	Holy Ghost West Easton Pyrohy Preparation and Sale

Please remember to pray for the sick, for those who are shut-in, and for all those who have requested, or are in need of, our prayers:

Anna Kapustiak	Amelia Balandovich	Ethel Bednarchek	Bob Silvert
Slava Harasymovych	Oleh Balaziuk	Mike Wetherill	Rev. John Ciurpita
Rev. Paul Wolensky	Rev. Paul J. Makar	Very Rev. Mitred Archpriest Roman Mirchuk	
Very Rev. Mitred Archpriest Roman Galadza		The Family of +John Zallie	
All Our Archeparchial Seminarians		The Missionary Sisters of the Mother of God	

If anyone knows of someone in need of our prayers, or who is sick or shut in and cannot make it to church, please contact Father Paul via email or telephone as listed on the cover of this bulletin if you wish to have their name added to our prayer list. Thank you and God bless you!

Sunday Propers:
The 10th Sunday After Pentecost;
The Feast of the Transfiguration of Our Lord
Jesus Christ

First Antiphon: Shout joyfully to the Lord, all the earth; sing praise to His name; give to Him glorious praise. Through the prayers of the Mother of God, . . .

The clouds poured down rain, the skies sent forth their voice; Your arrows flashed to and fro. Through the prayers of the Mother of God, . . .

Lord God, how great You are, clothed in majesty and glory, wrapped in light as in a robe. Through the prayers of the Mother of God, . . .

Third Antiphon: Those who trust in the Lord are like Mount Zion, which is immovable; which forever stands.

Troparion (7): You were transfigured on the mountain, O Christ our God, revealing as much of Your glory to Your disciples as they could behold. Through the prayers of the Mother of God, let Your everlasting light also shine upon us sinners. O Giver of Light, glory be to You.

O Lord, who shall be admitted to Your tent? Who shall dwell on Your holy mountain?

Troparion (7): You were transfigured on the mountain, O Christ our God, revealing as much of Your glory to Your disciples as they could behold. Through the prayers of the Mother of God, let Your everlasting light also shine upon us sinners. O Giver of Light, glory be to You.

At the Little Entrance: Send forth Your light and Your fidelity, O Lord; they shall lead me on and bring me to Your holy mountain.

Troparion (7): You were transfigured on the mountain, O Christ our God, revealing as much of Your glory to Your disciples as they could behold. Through the prayers of the Mother of God, let Your everlasting light also shine upon us sinners. O Giver of Light, glory be to You.

Kontakion (7): *Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever: Amen.* You were transfigured on the mountain, O Christ our God, and Your disciples beheld as much as they could of Your glory, so that when they would see You crucified, they would understand that You suffered willingly;

Тропарі і Кондаки:
10-а Неділя По Зісланні Святого Духа;
Переображення Г. Н. Ісуса Христа

Антифон 1: Воскликніте Господеві, вся земле, співайте ж імені Його, віддайте славу хвалі Його. Молитвами Богородиці, . . .

Грім Твій загуркотів у буревії, блискавки осяяли всю вселенну, здригнулася земля й затремтіла. Молитвами Богородиці, . . .

Ти одягнувся величчю і красою. Ти світлом, наче ризою покрився. Молитвами Богородиці, . . .

Антифон 3: Ті, які звіряються на Господа, подібні до гори Сіон, що не хитається, що пробуває вічно.

Тропар (7): Переобразився Ти на горі, Христе Боже, показавши учням Своїм славу Твою, за їх спроможністю. Молитвами Богородиці нехай засяє і нам грішним світло Твоє повсякчасне. Подателю світла, - слава Тобі!

Господи, хто перебуває в житлі твоїм або хто вселиться на святій горі твоїй?

Тропар (7): Переобразився Ти на горі, Христе Боже, показавши учням Своїм славу Твою, за їх спроможністю. Молитвами Богородиці нехай засяє і нам грішним світло Твоє повсякчасне. Подателю світла, - слава Тобі!

Малий Вхід: Господи, пішли світло Твоє і істину Твою, ті мене навчили і привели мене на гору святу Твою.

Тропар (7): Переобразився Ти на горі, Христе Боже, показавши учням Своїм славу Твою, за їх спроможністю. Молитвами Богородиці нехай засяє і нам грішним світло Твоє повсякчасне. Подателю світла, - слава Тобі!

Кондак (7): *Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.* На горі переобразився Ти, Христе Боже, і учні Твої, за своєю спроможністю, побачили славу Твою, щоб як побачать Тебе розп'ятого, збагнули, що страждання Твої добровільні, та й проповідували світові, що Ти

and they would preach to the world that You are truly the reflection of the Father.

Prokimenon (4): How great are Your works, O Lord! In wisdom You have made them all.

Verse: Bless the Lord, O my soul! O Lord God, how great You are!

Epistle (2 Pt 1:10-19): Brethren; Be all the more eager to make your call and election firm, for, in doing so, you will never stumble. For, in this way, entry into the eternal kingdom of our Lord and savior Jesus Christ will be richly provided for you. Therefore, I will always remind you of these things, even though you already know them and are established in the truth you have. I think it right, as long as I am in this "tent", to stir you up by a reminder, since I know that I will soon have to put it aside, as indeed our Lord Jesus Christ has shown me. I shall also make every effort to enable you always to remember these things after my departure. We did not follow cleverly devised myths when we made known to you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but we had been eyewitnesses of his majesty. For he received honor and glory from God the Father when that unique declaration came to him from the majestic glory, "This is my Son, my beloved, with whom I am well pleased." We ourselves heard this voice come from heaven while we were with him on the holy mountain. Moreover, we possess the prophetic message that is altogether reliable. You will do well to be attentive to it, as to a lamp shining in a dark place, until day dawns and the morning star rises in your hearts.

Alleluia Verse: The heavens are Yours; the world is Yours.

Verse: Happy are the people who acclaim You such a King.

Gospel (Mt 17:1-9): At that time, Jesus took Peter, James, and John his brother, and led them up a high mountain by themselves. And he was transfigured before them; his face shone like the sun and his clothes became white as light. And behold, Moses and Elijah appeared to them, conversing with him. Then Peter said to Jesus in reply, "Lord, it is good that we are here.

дійсно є сяйво Отця.

Прокімен (4): Які величні діла Твої, Господи! Все премудро створив Ти.

Стих: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

Прокімен (4): Які величні діла Твої, Господи! Все премудро створив Ти. Апостоль: До Петра другого послання св. апостола Павла читання. (2Пт 1,10-19) Браття, старайтесь утвердити ваше покликання і вибрання; бо те робивши, ніколи не спотикнетесь. Таким бо чином широко буде вам відкритий вхід у вічне Царство Господа нашого і Спаса Ісуса Христа. Ось чому я повсякчас дбатиму, щоб пригадувати вам ці речі, хоч ви їх знаєте й утверджені в теперішній правді. Вважаю за справедливе, доки я в цім тілі, розбуджувати вас цим попередженням, знаючи, що незабаром треба буде мені покинути тіло моє, як і Господь наш Ісус Христос мені це об'явив. Буду, однак, намагатися, щоб ви завжди, навіть і по моїм відході, тримали в пам'яті ці речі. Не за байками бо, хитро вигаданими, йдучи, об'явили ми вам потугу й прихід Господа нашого Ісуса Христа, але будши наочними свідками його величі. Бо він прийняв від Бога Отця честь і славу, коли до нього прийшов такий голос від величної слави: "Це мій син любий, якого я вподобав." І цей голос ми чули, як сховався з неба, коли ми були з ним на святій горі. І маємо ще сильніше пророче слово. Ви добре робите, вважаючи на нього як на світильник, який світить у темнім місці, аж поки почне розвиднятися, і рання зоря зійде в серцях ваших.

Апостольські Стих: Твої є небеса, і Твоя є земля.

Стих: Блажен народ, що вмiє веселитись.

Євангелія (Мт 17,1-9): Втої час узяв Ісус Петра, Якова та Івана, його брата, повів їх окремо на високу гору і переобразився перед ними: обличчя його засяяло, наче сонце, а одежа побіліла, наче світло. І ось з'явилися їм Мойсей та Ілля і з ним розмовляли. Озвась Петро й каже до Ісуса: "Господи, добре нам тут бути! Як хочеш, розташую тут три намети:

If you wish, I will make three tents here, one for you, one for Moses, and one for Elijah.” While he was still speaking, behold, a bright cloud cast a shadow over them, then from the cloud came a voice that said, “This is my beloved Son, with whom I am well pleased; listen to him.” When the disciples heard this, they fell prostrate and were very much afraid. But Jesus came and touched them, saying, “Rise, and do not be afraid.” And when the disciples raised their eyes, they saw no one else but Jesus alone. As they were coming down from the mountain, Jesus charged them, “Do not tell the vision to anyone until the Son of Man has been raised from the dead.”

Instead of *It is truly right . . .*, The Irmos of the Feast: O my soul, extol the Lord transfigured on Mount Tabor. You gave birth without blemish; for it was God Who came forth from your womb, appearing in the flesh upon the earth and dwelling among us. Therefore, O Mother of God, we all extol you.

Communion Verse: Let us walk in the light of Your countenance, O Lord. Let us rejoice in Your name forever. (3x).

один для тебе, один для Мойсея і один для Іллі.” Він говорив іще, аж ось ясна хмара огорнула їх і з хмари стало чути голос: “Це - мій улюблений Син, що я його вподобав: його слухайте.” Почувши це, учні впали обличчям до землі й злякались вельми. Ісус же підійшов, доторкнувся до них і каже: “Устаньте, не страхайтеся!” Підвівши свої очі, вони не бачили нікого крім самого Ісуса. Коли ж сходили з гори, Ісус наказав їм: “Нікому не розповідайте про це видіння, аж поки Син Чоловічий не воскресне з мертвих.”

Замість *Достойно . . .*, Ірмос: Величай, душе моя, Господа, що на Таворі переобразився. Ірмос: Народження Твое нетлінне явилось, Бог вийшов з Твого лона, і як чоловік, з’явився на землі та між людьми проживав. Тому Тебе, Богородице, величаємо.

Причасний Стих: Господи, в світлі лица Твого підемо, і в імені Твоім возрадуємося



**The Lives of the Saints: The Feast of the Transfiguration of Our Lord, Jesus Christ
Commemorated on Sunday, August 6th**

Compiled from Various Sources; Edited for the Bulletin. For Local Use Only.

The transfiguration of Christ is one of the central events recorded in the gospels. Immediately after the Lord was recognized by His apostles as “the Christ [Messiah], the Son of the Living God,” He told them that “He must go up to Jerusalem and suffer many things . . . and be killed and on the third day

be raised" (Mt 16). The announcement of Christ's approaching passion and death was met with indignation by the disciples. And then, after rebuking them, the Lord took Peter, James, and John "up to a high mountain"—by tradition Mount Tabor—and was "transfigured before them."

... and His face shone like the sun, and His garments became white as snow and behold, there appeared to them Moses and Elijah, talking with Him. And Peter said to Jesus, "Lord, it is well that we are here; if you wish I will make three booths here, one for You and one for Moses and one for Elijah." He was still speaking when lo, a bright cloud overshadowed them, and a voice from the cloud said, "This is My Beloved Son, with Whom I am well pleased; listen to Him." When the disciples heard this, they fell on their faces with awe. But Jesus came and touched them, saying, "Rise, and have no fear." And when they lifted up their eyes, they saw no one but Jesus only. And as they were coming down the mountain, Jesus commanded them, "Tell no one the vision, until the Son of Man is raised from the dead" (Mt 17.1–92, see also Mk 9.1–9; Lk 9.28–36; 2 Pet 1.16–18).

The Jewish Festival of Booths was a feast of the dwelling of God with men, and the transfiguration of Christ reveals how this dwelling takes place in and through the Messiah, the Son of God in human flesh. There is little doubt that Christ's transfiguration took place at the time of the Festival of Booths, and that the celebration of the event in the Christian Church became the New Testament fulfillment of the Old Testament feast in a way similar to the feasts of Passover and Pentecost.

In the Transfiguration, the apostles see the glory of the Kingdom of God present in majesty in the person of Christ they see that "in Him, indeed, all the fullness of God was pleased to dwell," that "in Him the whole fullness of deity dwells bodily" (Col 1.19, 2.9). They see this before the crucifixion so that in the resurrection they might know Who it is Who has suffered for them, and what it is that this one, Who is God, has prepared for those who love Him. This is what the Church celebrates in the feast of the Transfiguration.

Besides the fundamental meaning which the event of the Transfiguration has in the context of the life and mission of Christ, and in addition to the theme of the glory of God which is revealed in all of its divine splendor in the face of the Savior, the presence of Moses and Elijah is also of great significance for the understanding and celebration of the feast. Many of the hymns refer to these two leading figures of the Old Covenant as do the three scripture readings of Vespers which tell of the manifestation of the glory of God to these holy men of old (Ex 24.12–18; 33.11–34.8; 1 Kg 19.3–16).

Moses and Elijah, according to the liturgical verses, are not only the greatest figures of the Old Testament who now come to worship the Son of God in glory, they also are not merely two of the holy men to whom God has revealed himself in the prefigurative theophanies of the Old Covenant of Israel. These two figures actually stand for the Old Testament itself: Moses for the Law and Elijah for the Prophets. And Christ is the fulfillment of the Law and the Prophets (Mt 5.17). They also stand for the living and dead, for Moses died and his burial place is known, while Elijah was taken alive into heaven in order to appear again to announce the time of God's salvation in Christ the Messiah.

Thus, in appearing with Jesus on the mount of Transfiguration, Moses and Elijah show that the Messiah Savior is here, and that He is the Son of God to Whom the Father Himself bears witness, the Lord of all creation, of the Old and New Testaments, of the living and the dead. The Transfiguration of Christ in itself is the fulfillment of all of the theophanies and manifestations of God, a fulfillment made perfect and complete in the person of Christ. The Transfiguration of Christ reveals to us our ultimate destiny as Christians, the ultimate destiny of all men and all creation to be transformed and glorified by the majestic splendor of God Himself.

The feast of the Transfiguration is presently celebrated on the sixth of August, probably for some historical reason. The summer celebration of the feast, however, has lent itself very well to the theme of transfiguration. The blessing of grapes, as well as other fruits and vegetables on this day is the most beautiful and adequate sign of the final -transfiguration of all things in Christ. It signifies the ultimate flowering and fruitfulness of all creation in the paradise of God's unending Kingdom of Life where all will be transformed by the glory of the Lord.

St. Josaphat Ukrainian Catholic Church “Where Faith and Tradition Meet”

1826 Kenmore Avenue
Bethlehem, PA 18018

Main (normal business): (610) 865-2521
For emergencies, call: (215) 300-9147
E-Mail: pastor@stjosaphatbethlehem.org
Website: www.stjosaphatbethlehem.org

Rev. Paul J. Makar, Pastor
Mrs. Carol Hanych, Cantor
Ms. Kimberly McGowan, Parish Secretary



Glory to Jesus Christ! Слава Ісусу Христу!

We welcome you to our parish family and invite you to worship with us in a most ancient Church of the Christian East. We are happy to have you with us, and we are honored to share our Ukrainian Catholic tradition of prayer and spirituality with you, your family, and your friends. If you have any questions or comments, please do not hesitate to bring them to Father Paul or one of our parishioners. Our doors and our hearts are open to you. May God's blessings be with you always!

It is good for us to be here

Upon Mount Tabor, Jesus revealed to his disciples a heavenly mystery. While living among them he had spoke of the kingdom and of his second coming in glory, but to banish from their hearts any possible doubt concerning the kingdom and to confirm their faith in what lay in the future by its prefiguration in the present, he gave them on Mount Tabor a wonderful vision of his glory, a foreshadowing of the kingdom of heaven.

These are the divine wonders we celebrate today; this is the saving revelation given us upon the mountain; this is the festival of Christ that has drawn us here. Let us listen, then, to the sacred voice of God so compellingly calling us from high, from the

summit of the mountain, so that with the Lord's chosen disciples we may penetrate the deep meaning of these holy mysteries, so far beyond our capacity to express. Jesus goes before us to show us the way, both up the mountain and into heaven, and – I speak boldly – it is for us now to follow him with all speed, yearning for the heavenly vision that will give us a share in his radiance, renew our spiritual nature and transform us into his own likeness, making us for ever sharers in his Godhead and raising us to heights as yet undreamed of.

Sermon of St. Anastasius of Sinai

For books on Eastern Christianity, visit www.ecpubs.com
To view over 300 videos, visit www.oltv.tv